

# Bhajanamritam

## 2017 Supplement





# BHAJANAMRITAM

2017 SUPPLEMENT

Mata Amritanandamayi Center  
San Ramon, California, USA

## **Bhajanamritam Supplement 2017**

Published By:

Mata Amritanandamayi Center

P.O. Box 613, San Ramon, CA 94583-0613

USA

[www.amma.org](http://www.amma.org)

Copyright© 2017 by Mata Amritanandamayi Center, California, USA

All rights reserved.

No portion of this book, except for brief review, may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise—without permission in writing from the publisher.

First printing by MA Center: April 2017

Address in India:

Mata Amritanandamayi Mission Trust

Amritapuri, Kollam Dt.

Kerala 690546, India

[www.amritapuri.org](http://www.amritapuri.org)

[inform@amritapuri.org](mailto:inform@amritapuri.org)

Europe: [www.amma-europe.org](http://www.amma-europe.org)

# About Pronunciation

The following key is for the guidance of those who are unfamiliar with the transliteration codes used in this book:

|    |     |      |                                |
|----|-----|------|--------------------------------|
| A  | -as | a    | in <u>A</u> merica             |
| AI | -as | ai   | in <u>ai</u> le                |
| AU | -as | ow   | in <u>ow</u>                   |
| E  | -as | e    | in <u>the</u> y                |
| I  | -as | ea   | in <u>he</u> at                |
| O  | -as | o    | in <u>or</u>                   |
| U  | -as | u    | in <u>su</u> it                |
| KH | -as | kh   | in <u>Eck</u> hart             |
| G  | -as | g    | in <u>gi</u> ve                |
| GH | -as | gh   | in <u>log</u> house            |
| PH | -as | ph   | in <u>shep</u> herd            |
| BH | -as | bh   | in <u>club</u> house           |
| TH | -as | th   | in <u>ligh</u> thouse          |
| DH | -as | dh   | in <u>red</u> head             |
| CH | -as | ch-h | in <u>staunch</u> -heart       |
| JH | -as | dge  | in <u>hedg</u> ehog            |
| Ñ  | -as | ny   | in <u>cany</u> on              |
| Ś  | -as | sh   | in <u>sh</u> ine               |
| Ş  | -as | c    | in <u>effi</u> cient           |
| Ṅ  | -as | ng   | in <u>sing</u> , (nasal sound) |
| V  | -as | v    | in <u>val</u> ley              |
| ZH | -as | rh   | in <u>rhyth</u> m              |
| R  | -as | r    | in <u>ri</u> de                |

Vowels with a line on top are pronounced like the vowels listed above but held twice as long.

The letters with dots under them (ṭ, ṭh, ḍ, ḍh, ṇ) are palatal sounds. They are pronounced with the tip of the tongue against the hard palate.

# Table of Contents

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Ammā ammā enum (Tamil)             | 6  |
| Ammā dēvi (Tulu version)           | 6  |
| Amṛtalayam ānandalayam (Malayalam) | 7  |
| Antardarśanattinulla (Malayalam)   | 8  |
| Anudinamum (Tamil)                 | 9  |
| Arikiluṇḍenkilum (Tamil version)   | 10 |
| Bārayya śīva (Kannada)             | 11 |
| Bhuvanasundarī (Tamil)             | 12 |
| Cinna cinna kaṇṇā (Tamil)          | 13 |
| Dānavāntakā rāmā (Kannada)         | 15 |
| Engum annaiyun (Tamil)             | 16 |
| Ennai nān maranda (Tamil)          | 16 |
| En mannassiloru maunam (Tamil)     | 17 |
| Gajānanā he gajānanā (Tamil)       | 18 |
| Gōkula bālā gōvindā (Malayalam)    | 18 |
| Gopiyara usirē (Kannada)           | 19 |
| He śrīnivāsa (Kannada)             | 20 |
| Indu nammamma (Kannada)            | 21 |
| Iniyoru janmam (Kannada version)   | 22 |
| Inkē irukkum (Tamil)               | 23 |
| Kāḷi mātēyē (Kannada)              | 24 |
| Kaṇṇeḍuttu pārammā (Tamil)         | 25 |
| Kaṇṇan kalla kaṇṇan (Tamil)        | 26 |
| Kārunya rupiṇi (Malayalam)         | 27 |
| Kalamurali (Tamil version)         | 28 |
| Kārunya murtte (Kannada version)   | 28 |
| Kaṭaikkaṇ pārvai (Tamil)           | 29 |

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Kāvaṭiyām kāvaṭi (Tamil)             | 30 |
| Kayilaiyilē śivaperumān (Tamil)      | 31 |
| Kṣaṇakṣaṇavu (Kannada)               | 32 |
| Kuzhandaiyena (Tamil)                | 33 |
| Kṛṣṇa kanaīyā (Malayalam)            | 34 |
| Muttu mūkkutti (Tamil)               | 35 |
| Nān enbatai (Tamil)                  | 36 |
| Nānendu kāṇuve (Kannada)             | 37 |
| Nanna hudōṭṭada (Kannada)            | 38 |
| Nannōḍeya (Kannada)                  | 39 |
| Orunālūm piriyaṭta (Kannada version) | 39 |
| Neñcakaṁ ventiṭunnu (Malayalam)      | 40 |
| Pādāravindakē (Kannada)              | 41 |
| Ponnammā en ammā (Tamil)             | 42 |
| Sāmbasadaśiva (Tamil)                | 43 |
| Parinamamiyallatta (Kannada version) | 43 |
| Śivke (Hindi)                        | 44 |
| Śri dēvi laḷitā (Tamil)              | 45 |
| Taḷarnnuraṅgukayō (Malayalam)        | 47 |
| Taṅcam undan (Tamil)                 | 48 |
| Tāṇḍavamāṭi (Tamil)                  | 49 |
| Taye tava (Kannada version)          | 50 |
| Ulagamāga māri nirkkum (Tamil)       | 51 |
| Ulakattin tāyenṭru (Tamil)           | 52 |
| Unai maravā varamonḍru (Tamil)       | 53 |
| Uyara uyara (Tamil)                  | 54 |
| Uyirōṭuyirāy (Tamil)                 | 55 |
| Vaṭavṛkṣmām (Malayalam)              | 56 |

## **Ammā ammā enum (Tamil)**

**ammā ammā enum mandiram – adu  
anaivarukkum sondamāna mandiram  
summā adai colli colli pārunka  
sorggam pōla vāzhvamaiyum kēḷunka**

The mantra ‘Mother’ belongs to one and all. By the mere chanting of this mantra, life becomes a heaven.

**aḷḷa aḷḷa kuraiyāda anbu tān  
anaittuyirum sondamenum paṇbu tān  
kaḷḷamellām pōkkukindhra kanivu tān  
kāṇpavarkku makizhvu tarum kaḷippu tān**

Her love never decreases. Her nature is to treat all beings as Her own. Her compassion is the destroyer of envy, and Her presence makes everyone joyful.

**mella mella nammaiyavaḷ māṭṭruvaḷ  
mēnmai tarum pādayinau kāṭṭuvaḷ  
solla solla inikkumavaḷ nāmam tān  
solli pārttal nāṭi varum kṣemam tān**

Gradually She changes us and shows us the path of upliftment. Repeatedly chanting Her name brings sweetness and prosperity.

**āṭuvōm... pāṭuvōm...  
āṭi pāṭi anudinam koṇḍāṭuvōm  
tudittāṭi pāṭi anudinam koṇḍāṭuvōm**

Let’s dance and sing, and make every day a celebration! Let’s make every day a celebration glorifying Her!

## **Ammā dēvi (Tulu version)**

**ammā dēvi tānitantānā**



dēvi dēvi tantana nīnā

irnā mukhada munkurulaṭṭa  
miñcōtuppuna mandahāsa  
irentūdu māta madētte - kālī... dēvi...

tattvaśāstra enku gottijji  
sādhana sankalpa gottijji  
iranmātra tūdu batteyan - durgē... dēvi...

iranā bālē yānamma  
irate enklēgu mātala  
taṭadāne yenan tūvarē - caṇḍī... dēvi...

## Amṛtalayam ānandalayam (Malayalam)

amṛtalayam ānandalayam  
en ātmāvu śruticērum madhuralayam  
pūvum prakṛtiyum pōle  
ponnalakaḷum kaṭalum pōle  
śruti cērumī laya bhangiyil  
śruti cērumī laya bhangiyil

My soul is content and immersed in bliss - like a flower within nature, like waves within the ocean. I am immersed in sweet song.

pramada mānasavaniyil viriyum saugandhikaṅgaḷil  
nī viral toṭumbōḷ praṇavamāntra  
dhvanikaḷuṇarum oru tamburuvāy mārūm  
praṇava tamburuvāy mārūm  
divya tamburuvāy mārūm

At the touch of Your fingers, the flowers growing in the garden of my mind transform into a tambura playing the Omkara.

ātma harṣam tuḷumbi nilkkum  
indīvaradaḷa śobha pōlum  
nin nayanāṅgaḷil manassinde cippiyil  
muttukaḷ tīrkkum oru māya mantramunḍō?  
divya māya mantramunḍō?  
dēvī māya mantramunḍō?

When the glance from Your lotus eyes shining with bliss falls  
upon me does it not have the power to create a pearl within  
the shell of my heart?

## Antardarśanattinulla (Malayalam)

antardarśanattinulla cintayum prayatnavum  
varttamāna hṛttilum pravṛddhamānamākki nī  
antarangatantriyaḷ prapañcasāramantramāy  
sañcaricciṭunnu nī svatantrabhāvadhārayāy

Even in current times, You inspire people to strive for self-  
realization. You are the Omkara mantra in the soul of every  
man. As said by the scriptures, You are the absolute.

āgamiccezhiccuninnulaññazhiññupōvatin  
āgamōktiyoṛkkilō nidānabinduvāṇu nī  
āgamam vidhiccatokke ācariccupōkilum  
ākulaṁ śamikkuvān bhavāni, nin kṛpāśrayaṁ

Only if self-effort is blessed by the grace of the Guru will we  
attain realization. In the heart blossoming with innocent love,  
You are the essence of poetry

bhaktiyāluṇarnnularnna niṣkkaḷanka cētasil  
śuddhabhāvavaikharī nisargakāvyadhāra nī  
maṇṇilekkurannolicca veṇṇilāvupole yenn-  
-uḷḷil nin madhusmitābha sāndrasaukumāryamāy

When the mind is moving, You act as the force of creation. In  
a still mind, You shine as the power of God.

**cittatārcalikkavē kriyātmakatvaśaktī nī  
niścalam vasikkavē śivatvamennariññiṭam  
śaktiyum śivatvavum parasparānupūrakam  
buddhiyekkaviñña, vēda tattvasāramē, tozhām**

Creativity and stillness are mutually complementary. I bow  
down before You, who are above the intellect and embody the  
essence of the Vedas.

## **Anudinamum (Tamil)**

**anudinamum unai ninaindu urugudamma neñjam - adu  
arukil ninḍru ezhil mukhattai kaṇḍu rasikka keñjum  
tiruvaruḷai tēḍivandun tiruvaḍiyil tañjam - guru  
vaḍivām tāy umayē unai aravaṇaittu koñjum**

Thinking of You daily, my heart melts. I yearn to move close to  
You and enjoy Your beautiful face. Seeking divine grace, I reached  
and took refuge at Your feet. O Goddess Uma, who are of the  
form of the Guru and Mother, we take comfort in Your embrace.

**piñju manam unnaruḷāl parugum anbu vellam  
neñjuruki unnizhalil nilai marandu tuḷḷum  
añjukinḍra tīvinaikaḷ allal yāvum akalum - anku  
pañjupōla manamiḷaki paramānandam koḷḷum**

By Your grace, the waters of love have softened my mind and  
melted my heart, making me jump joyfully in abandon. All the  
fears and miseries that affected me have disappeared. My tender  
heart has attained supreme bliss.

**aruḷamudē! ānandamē!  
anbin vaḍivē! aḍaikkalam nīyē!**

O Mother of grace! O blissful One, embodiment of love! You  
are my refuge!

māyaiyadin piḍiyinilē matiyizhandu uzhalum  
makkaḷ manam amaidipera nin kazhalinai nizhalum  
seykaḷ nilai uyara un tiruvizhi malarndaruḷum - anbu  
tāyundan sannidhikku taraṇi ellām tiraḷum

Those ensnared by Maya (cosmic delusion) act without discernment. To find peace of mind, they seek solace at Your feet. Your divine gaze uplifts souls. Hence, millions flock to Your divine presence, O loving Mother.

unadu padam dinamum manam paṇindiḍa manankanivāy  
ninadaruḷal paramapada nilai aḍaindiḍa aruḷvay  
guruvaḍivē tiruvaruḷē parivuḍan emai kāppāy - nān  
maraimuḍiyinil maruvum nindan padamalaruḍi sērppāy

O Mother, bless us so that we may worship Your feet daily. By Your grace, may we reach the abode of the Supreme. O Divinity in the form of the Guru, protect us with love and affection. Help us attain Your feet, which hides the precious gems of the four Vedas.

## Arikiluṇḍenkilum (Tamil version)

arugilirundum arindiṭa iyalāmal  
alaiginṭrēn amma  
kaṇḷalirundum kaṇaviyalāmal  
tēṭuginṭrēn amma... unnai  
tēṭuginṭrēn amma

mārgazhi iravil nīlavānil pūṭta  
veṇmadi nīṭānō...  
vānattai sēra muṭiyāmal karaiyil  
talaimōdum alaiyāga nān - amma  
talaimōdum alaiyāga nān

ulagattin sukhamellām nilaikkādenṭruḷḷa  
uṇṇamaiyai uṇarndadinālē...  
iravum pagalum kaṇṇīr perugi  
ariyattuṭittēn ammā – unnai  
ariyattuṭittēn amma

tuyarattin sumaiyāl tuvaṇḍiṭum enniṭam  
ārudal aḷittiṭa vārāy  
varuvāy eṇḍruḷḷa āsaiyuṭan nān  
nittamum kāttirukkindrēn – ammā  
nittamum kāttirukkindrēn

## **Bārayya śiva (Kannada)**

bārayya śivā bārayya śivā bārayya śivanē  
nōḍuvē ninna manadaṇiye bārayya śivanē

Please come, my dear Lord Shiva. Let me behold You to my heart's content.

kailāsadi vāsipane umākāntanē  
rudrākṣiya dharisihanē nilakaṇṭhanē  
bhaktarige oliyuva paramēśvaranē  
nōḍuvē ninna manadaṇiye bārayya śivanē

Consort of Uma, You reside in Kailash. O blue-throated One, You wear the rudrākṣa bead. O supreme Lord, You readily offer boons to devotees. Let me behold You to my heart's content.

ruṇḍamāla dharisihane rudrēśvaranē  
gangēyannu hottiruva śaśīśekharaṇē  
bhaktarige oliyuva paramēśvaranē  
nōḍuvē ninna manadaṇiye bārayya śivanē

O fearsome One, You are adorned with a garland of skulls. Your wear the crescent moon on Your head, from which flows the cascading Ganga River. O supreme Lord, You readily offer boons to devotees. Let me behold You to my heart's content.

**triśūlava hiḍidiha trilōkanāthanē  
śmaśānadi vāsipanē bhūtanāthanē  
bhaktarigē oliyuva paramēśvaranē  
nōḍuvē ninna manadaṇiye bārayya śivanē**

Lord of the three worlds, You wield the trident. O Lord of ghouls, You dwell in charnel grounds. Supreme Lord, You readily offer boons to devotees. Let me behold You to my heart's content.

**śaśidhara śikhinētrā purahara girivāsā  
trinayana suranāthā jaya! hara! jitaḱāmā**

Victory to Shiva, whose head is adorned with a crescent moon, who has the eye of fire, who destroyed the demon known as Pura, who dwells in the mountain, who is three-eyed, who is Lord of the gods, and who has conquered desire.

## **Bhuvanasundarī (Tamil)**

**bhuvanasundarī śankaran tuṇaiṇi  
ṣaṇmukhan vaṇankiṭum umayē – ammayē  
ṣaṇmukhan vaṇankiṭum umayē  
sahaja samādhi nilayē**

O Uma You are the beauty of the universe. You are the consort of Lord Shankara. You are worshipped by Lord Shanmukha, Your son. You are ever dwelling in a state of supreme bliss.

**tāmarai kaṇkaḷ amaiti tarum – atu  
karuṇaiyinālē nīr tatumbum  
mānuṭa janmattin poruḷ vizhantal nī  
bōdhippatellām atil teḷiyum**

Your lotus like eyes bestow peace of mind. They are filled with crystalline tears because of Your exceeding compassion. If one desires to understand the meaning of human life, all that You teach will be shining in Your eyes.

**malayinai kuṭaintu vīṭamaippāl – anku  
katavinai tirantu varavērpāl  
tāyavaḷ namakkena kāttiruppāl – nam  
varukaīyinālē akam kuḷirvaḷ**

You abide in mountain caves, and keep the doors open so as to receive everyone. O Mother, You await our arrival at the door. You will feel exhilarated upon seeing us arrive.

**kēśavan sōdarī gajamukhan ammai nī āpadbāndhavi  
anātharakṣaki bhārggavi saundari ambikai īśvari  
mugguṇa māyai nikkīṭum tāy nī tavattiru tēnmozhi  
muttamizh kalaiyē sattāna poruḷē ānanda bhairavi  
ammē ānanda bhairavi**

You are the sister of Keshava and Mother of Gajamukha. You are the protector at all times, the savior of the destitute! You are the Mother that destroys the illusion of the three gunas. You are the exponent of the three arts, and the power behind everything. O Mother, You are the Goddess of bliss!

## **Cinna cinna kaṇṇā (Tamil)**

**cinna cinna kaṇṇā sinkāraḱaṇṇā  
cintaiyil kalandiṭum kāmēghavarṇṇā  
cinnañcīru itazhināle anpumozhi pēsavā  
sīraṭṭi pāraṭṭi pālūṭṭi tālāṭṭa ōḍi vā kaṇṇā**

O little Kanna (Krishna), beautiful Kaṇṇā, Your dark-hued form merges into the mind. Utter a few loving words with those tender lips! Come running, O Kaṇṇā, so that we may cuddle and praise You, give You some milk, and sing You a lullaby.

yaśōdayin karampiḍittu taḷirnaḍai naḍantāy  
yārumariyā līlaisydu makkaḷai kāttāy  
yātumariyā siruppiḷlayāy viḷaiyaḍināi  
yāḍavā mādhavā māyavā kṛṣṇā  
yāḍavā mādhavā māyavā manamōhana kṛṣṇā

You toddled, holding Yashoda's hand. Engaging in divine play  
without anyone's knowledge, You saved the people. You frolic  
like an innocent, little child. O Yadava, Madhava, who wields  
the power of illusion, You captivate the mind!

tunpam tarum asurarai māyaiyāl maittāy  
kurumpāle gōpiyarai anpuḍan irttāy  
enna nī seydālum unnōḍu kōpamillaiyē  
ennavā mannava cinnavā kṛṣṇā  
ennavā mannava cinnavā śrī bālakṛṣṇā

With Your power of illusion, You destroyed the evil demons.  
And with Your loving mischief, You captivated the milkmaids'  
hearts. No matter what You do, we can never get angry with  
You, O Lord, little One, child Krishna!

piñjukālāl nañjutarum kāḷiyanai azhittāy  
añjaneñcil tañjamtandu ānandam aḷittāy  
inampuriyā makizhvaḷitta uravāṭināy  
anpane naṇpane āyanē kṛṣṇā  
anpane naṇpane āyanē gōvindakṛṣṇā

With those tender feet, You stamped out the ego of the  
poisonous Kaliya snake. You bestow bliss that removes fear  
from the heart and that grants refuge. You forge a bond that  
confers indescribable bliss, O Companion, Friend, cowherd  
Krishna!



## Dānavāntakā rāmā (Kannada)

dānavāntakā rāmā  
dāśarathē raghu rāmā  
dīna dayalō rāmā  
dhīra vīra śrī rāmā

O Rama, destroyer of demons, son of Daśaratha, and scion of the Raghu dynasty, You are compassionate to the fallen. You are wise and valorous.

rāmā jaya jaya rāmā, rāmā jānaki rāmā  
rāmā paṭṭābhi rāmā, rāmā kōdaṇḍa rāmā

Victory to Rama, consort of Janaki! You hold arrows, and are heir to the throne.

prēmabhakti tā rāmā  
prārābdhava kaḷe rāmā  
pavana suta priyanē rāmā  
parama pāvanā rāmā

O Rama, give me love and devotion, and remove my karmic burden. Beloved of Hanuman, You are of utmost purity.

vairāgya taḷeso rāmā  
viśva caitanya rāmā  
vārija nayanā rāmā  
vāmadēva sakha rāmā

O Rama, who is the divine consciousness of the universe, give me dispassion. O lotus-eyed One, You are Lord Shiva's friend.

niṣkāmi māḍo rāmā  
nisvārthi māḍo rāmā  
nirupama guṇanē rāmā  
nityānandane rāmā

O Rama, grant me freedom from desires and selflessness. O Lord of incomparable virtues, You are ever blissful.

## Engum annaiyun (Tamil)

engum annaiyun vaṭivām  
edilum annaiyun vaṭivām  
ponkum kaṭalilum pudunilavadilum  
pozhundiṭum un ezhil amudām...

Mother, Your form pervades everywhere. Your form pervades everything. The rising ocean and moon light shower Your nectarean beauty.

makkaḷin manam tanil oḷirvāy – nī  
makizhvuṭan vāzhndiṭa aruḷvāy  
kāṭtrāy mazhaiyāy kanalāy nilamāy  
vānamumāy nī tikazhvāy

You shine in the hearts of Your children and bless them with a happy life. You manifest as breeze, rain, fire, earth and sky.

pārpukazh annai pādam tudittē  
pāriṭamellām pāṭiṭuvōmē

Let us sing everywhere the glory of Your lotus feet!

## Ennai nān maranda (Tamil)

ennai nān maranda vēḷai  
unnaiyē ninaikka vēṇḍum  
ennai nān maranda pōdum  
ennil nī irukka vēṇḍum

When I forget myself, I should be thinking of You. Even if I forget You, You should remain with me.

kaṇṇil nī maṇiyumāvāy  
karuttinil oḷiyumāvāy  
uṇṇum poruḷ nīyumāvāy  
ulakattin tāyumāvāy

**enkenku sendrālum en vizhi kāṇbadu  
ammānin ponrūpamē**

You are the pupil of my eye. You are the light of my thoughts.  
You are my nourishment, You are the Mother of the universe.  
O Mother, wherever I cast my eyes I see Your effulgent form

**tāyāvāy makalumāvāy  
tankiṭum tōzhiyāvāy  
anbirkku viḷakkamāvāy  
ammā nī anaittumāvāy  
enkenku sendrālum en vizhi kāṇbadu  
ammānin ponrūpamē**

You are Mother, daughter and supportive friend, O embodiment of love, You are everything. O Mother, wherever I cast my eyes I see Your effulgent form.

## **En mannassiloru maunam (Tamil)**

**en manadil oru maunam  
maṇivaṇṇan varādadin maunam  
kaṇṇane kāṇādurugi urugiyen  
kaṇḡalil kaṇṇīr perugum**

**ānirai mēyttu varādadō – kaṇṇan  
āzhtuyil nīnki ezhādadō  
kārmukil vaṇṇanai kāṇattuṭikkumen  
vāṭiya kōlam marandadō**

**pālveṇṇayum kiṭaikkādadō – piṇcu  
pādam iṭari vizhundadō  
nin malarāṭiḡalil tēn nukara  
bhaktavaṇḡukaḷ mūṭi maraittadō**

ēn vara tāmadaṁ innum – kaṇṇan  
ennai marandiruppānō  
kaṇṇā varuganī kārmukilvaṇṇā – en  
kaṇṇīr vizhigaḷin munnē

## Gajānanā he gajānanā (Tamil)

gajānanā he gajānanā  
gajānanā he gajavadanā  
O Gajanana, elephant-faced Lord!

vezha mukhattu vināyakanē  
viḷanku sindūra vināyakanē  
aindu karankaḷ uṭayavanē  
ankuśa pāśam koṇḍavanē

O elephant-faced Lord, destroyer of our miseries! You wear  
kumkum, have five arms and bear the goad and the noose.

aimpula vēṭkai aṭakkiṭuvāy  
aṅcēl eṇṭrē kattiṭuvāy  
allalakaḷ nīkki aruḷ taruvāy  
anbāl emmai aṇṭiṭuvāy

You keep our five senses in control. You show the mudra of  
fearlessness. You remove our worries and rule over us lovingly.

## Gōkula bālā gōvindā (Malayalam)

gōkula bālā gōvindā  
gōkula pālā gōvindā  
gōpakumāra gōvindā  
gōvindā hari gōvindā

O boy of Gōkul (cowherd clan), Protector of cows and the  
cowherd clan, cowherd boy, O Vishnu!

**vārmuṭiyil cārttiyatārī**  
**varṇṇappili mayilppīli**  
**vākaccārttinu vannavarō**  
**vṛndāvanattile gōpikaḷō**

Who adorned Your beautiful locks with the colorful, peacock feather? Was it those who came for the morning worship or the milkmaids of Vṛndāvan?

**pūntānam nalkiyatallē**  
**ponnuṇṇikkīvanamāla**  
**mēlppattūr nalkiyatallē**  
**muktakamāla maṇimāla**

Wasn't it Puntanam who offered You, O darling Kṛṣṇa, the garland of wild flowers? Wasn't it Melppattur who offered You a poem of free verse?

**tirumadhuram nēdikkām**  
**tuḷasippūkkal cūṭikkām**  
**tarumō tarumō kārvarṇṇā**  
**tāmarakkaiyyile tūveṇṇa**

We shall offer You sweet pudding and tulasi (basil) flowers. O dark-hued One, won't You offer us some of the butter from Your lovely hands?

## **Gopiyara usirē (Kannada)**

**gopiyara usirē kṛṣṇa gōpālakṛṣṇa**  
**govarddhanadhara kṛṣṇa gītānāyaka kṛṣṇa**

The very life breath of the gopis, O Krishna, Gopala Krishna. The One who lifted the Govardhana Mountain, Lord of the Gita...

**yaśoda nandana kṛṣṇa yadukulatilakane kṛṣṇa**  
**yamunā taṭadī kṛṣṇa rāsavihārī kṛṣṇa**

Son of Yashoda, King of the Yadukulas, the One at the banks of the Yamuna. The One who revels in the Rasa (the divine dance).

**kṛṣṇā harē kṛṣṇā kṛṣṇā giridhara kṛṣṇā**

O Krishna, O Hari...

**sarōjanētrane kṛṣṇa ninnaya samayār kṛṣṇa**

**varṇisalasadaḷa kṛṣṇa guṇasāgaranē kṛṣṇa**

Lotus-eyed Krishna, who can be equated with You? Krishna is beyond description, Krishna is the Ocean of divine qualities.

**kṛpārdra hṛdayane kṛṣṇa karuṇārasanē kṛṣṇa**

**dāsara prāṇanē kṛṣṇa dāsara dāsanē kṛṣṇa**

Your heart is soaked in grace, You are compassion personified. You are the soul of Your servants, and You are also the servant of Your servants.

## **He śrīnivāsa (Kannada)**

**he śrīnivāsa he ṛṣikēśa**

**karuṇadi pālisō hē pāṇḍuranga**

**bhavasāgaradi bendu bendu nondenayya**

**tande bandu salahayya śrī mukunda**

O Srinivasa, O Rishikesa (names of Vishnu), please take care of us with compassion, O Panduranga. I've been in pain, burning in the ocean of transmigration. Please come and console me, O Sri Mukunda!

**kāmakañcanagaḷige mōhitanāgi nā**

**ninnanū stutisadē matihinanāde**

**janmada lakṣyava tīḷiyade vyartthavāgi**

**pāramārtthava toreḍu ninnane marete**

I have been disillusioned by desire and greed. I was foolish for not remembering You. Not knowing the goal of this life, I wasted it. I forgot You and lost sight of the ultimate goal

**hē śrīnivāsa hē ṛṣikēśa hē padmanābha hē pāṇḍuranga**

O Srinivasa, O Rishikesa, O Padmanabha, O Panduranga!

**mōhada baleyalli siluki oddāḍide**

**dāriya kāṇade baḷalide toḷalide**

**nijavanu aritu śaraṇu bandihenīga**

**tvaritadi kāyō hē pāṇḍuranga**

I lost my way getting caught in the net of desires. I lost sight of my path and suffered for it. Now I understand the truth and I have come in surrender to You. Please come and save me right away!

**viṭhala pāṇḍuranga viṭhala pāṇḍuranga**

O Vithala, Panduranga! (names of Lord Vishnu)

**Indu nammamma (Kannada)**

**indu nammamma na mūrige bandaḷu**

**harṣada varṣava karedihaḷu**

Today my Mother has come to our town. She has brought down a rain of joy.

**makkaḷa kāṇalu tavakīsī nannamma**

**bēgane lōkava suttāṭi bandaḷu**

**hōdalli bantalli muddina maḷegaredu**

**duḥkhavu mithyavu entutā nuṭivaḷu**

My Mother, eager to meet her children, travels all over the world at good speed. Wherever she goes she showers love and kisses, and tells us that sorrow is unreal.

**kaicācci baḷigenna seḷedukoṇḍihaḷu**

**maṭilali malagīsī maidaṭa vidaḷu**

**muddū maguvē bhayapaṭadirentu**

**tabbimuddāṭī prasāda koṭṭaḷu**

She stretched out her hand and pulled me to Her. She put me in Her lap and patted my back. She told me, darling child, don't be afraid. She hugged me, kissed me and gave me prasada

**ibhavasāgara dāṭisu tāyē  
dīnaḷa imore kēḷamma tāyē  
mōhakke bedaruve kapaṭakke hedaruve  
dāriya kāṇadē dikkeṭṭu aledihe**

O Mother, help me cross this ocean of worldliness. O Mother, please listen to this helpless one. I fear attachment and I fear deceit. I have lost my way and am wandering aimlessly.

**mīthyava nīgū satyava tōrū  
kattale nīgū beḷakannu tōru  
mṛtyuva nīgū amṛtatva nīḍu  
lōkakke śānti nīḍu – tāyē  
samastake sukhava nīḍu tāyē**

Lead us from untruth to truth; From darkness to light; From death to immortality. May all beings in all the worlds be happy.

## **Iniyoru janmam (Kannada version)**

**innondu janma nīḍadiru kṛṣṇa  
madamōha rāṭige dūḍadiru  
nīḍidare nina dāsānudāsiya  
janmava enage karuṇisayyā**

**nina nāma manadali sthiravāgali kṛṣṇa  
nina pādapatmā sadā beḷagali  
sakalava ninna pratibheyāgi kaṇḍu  
samaniladali mana sadā nillali  
kṛṣṇa karuṇānidhē  
karajōḍisi kaimugive**



avaniyilupakāra pradavāgali janma  
avināśa sukhadāna ennindāgali  
adakāgi janma nīḍuve yādare  
agaṇita nara janma enage nīḍu

## Inkē irukkum (Tamil)

inkē irukkum unnaikkāṇa alaikirārē śankarā  
enkēcentru etanai kāṇṇpār yārarivār śankarā  
ankē inkē alaintu ōṭi taḷarumvarai śankarā  
śankēseviṭan kātīlpōla muzhankiṭumē śankarā

O Shankara, You are right here but people are wandering to see  
You elsewhere. Where will they go and what will they see? No  
one knows. People wander here and there till they get exhausted,  
like a conch sounding before deaf ears.

āśaiyatan attralālē tavaruseyvār śankarā  
arivin attral kūṭumbōtu uṇarntiṭuvār śankarā  
uṇarntavarō varuntumbōtu tiruntiṭuvār śankarā  
tiruntiyavar unataruḷāl uyarntiṭuvār śankarā

O Shankara, people make mistakes because of the power of  
their desires. They realize this when their knowledge increases.  
They change themselves when they repent for their mistakes.  
Those changed people will reach a high status by Your grace.

tannil unnai kaṇḍukolḷa tavariyavar śankarā  
mattravarai tāzhntavarāy kaṇḍiṭuvār śankarā  
tannil unnai kaṇḍukoṇḍa uttamarō śankarā  
enkum etilum unnaikkāṇḍu vaṇankiṭuvār śankarā

O Shankara, those who fail to see You in themselves will see  
others as inferior. Those great people who have seen You within  
worship You in each and every thing.

śankarā śiva śankarā śiva satguru nāthanē śankarā  
śankarā śiva śankarā tiru kailāsa nāthanē śankarā

O Shankara, absolute One, Self-realized Master, Lord of Mount Kailash.

## Kālī mātēyē (Kannada)

kālī mātēyē kārūṇya kīrtiyē

vāñchita phala dātēyē amṛtānanda mūrtiyē

O Mother Kali, You are renowned for Your compassion.  
Bestower of desires, You are of the form of immortality.

ninna makkaḷu nāvu namma irisu satya mārgadi  
kaṣṭaveṣṭe barali koḍu śakti śānti nemmadi  
svārtha biḍisi tyāga beḷesi naḍēsu namma avirata  
kāma-kṛōdha mōha-lōbha mada-matsara kaḍiyuta

We are Your children. Please keep us on the true path. Let there be any amount of difficulties in our lives. Please give us strength and peace. Please remove selfishness and may the attitude of sacrifice grow in us. Keep us on this path incessantly. Please remove lust, anger, delusion, greed, pride and envy.

kālī mā jai jai kālī mā

kālī mā jai jai durge mā

Victory to Mother Kali. Victory to Mother Durga.

janani ninna bēḍutihevu bhaktiyinda bhajipevu  
irisu namma mukti-pathadi eḍebiḍadē satatavu  
māyayinda dūramāḍu svārthavillade duḍivevu  
sulabhamukti mārga tōru dēvi ninna stutipevu

O Mother, with devotional hymns, we beg You to always keep us on the path of salvation. Please keep delusion away from us, and we will strive selflessly. Kindly show the easy path to liberation while we sing Your glories.

## **Kaṇṇeḍuttu pārammā (Tamil)**

**kaṇṇeḍuttu pārammā, piḷḷai idu unadammā  
sevi koḍuttu keḷammā, tāy nī enadammā  
bandhuvēṇḍru sondamēṇḍru vērevarum vēṇḍāmmā  
tuṇaiyāka tāyē nīyē ennuḍen iruppāyammā**

O Mother, look at me. I am Your child. Please listen to me.  
I am Your very own. I don't want any other kith or kin. O  
Mother, it will be enough if You remain with me.

**pārvatiyē paripūraṇiyē śankariyē sarvēśvariye**

O Mother Parvati, Shankari, Goddess of all!

**arivillai aramum illai pūjai tavam eduvum illai  
sukhabhōga sindanaiyil un ninaivēdum vandadumillai  
nal vakku sollittandu nal vazhi kāṭṭittandu  
kai koḍuttammā nī eṇḍrumē kāttiḍuvāy**

I have neither the wealth of wisdom nor good deeds. Mired in  
pleasure, I don't think of You. With kind words, please guide  
me, holding my hand, and protect me for all times.

**pārvatiyē paripūraṇiyē śankariyē sarvēśvariye**

O Mother Parvati, Shankari, Goddess of all!

**ennaiyē tandēn ammā unnaiyē taruvāy ammā  
nān unnai aṭaiyum nāḷum eppōdu varumammā?  
uyir vēḍiyum vēḷai tāyē un darisanamē taruka  
piravillā nilai tandu karai sēra varum taruka**

I offer myself to You. Please give Yourself to me. When will we  
become one? In my last living moment, please grant me Your  
vision. Bless me with the boon of spiritual liberation so that I  
am never reborn.

**pārvatiyē paripūraṇiyē śankariyē sarvēśvariye**

O Mother Parvati, Shankari, Goddess of all!

## Kaṇṇan kaḷḷa kaṇṇan (Tamil)

*yaśodayin cinna kaṇṇan*  
*gōpiyarin cella kaṇṇan*  
*bṛndāvanattin cuṭṭi kaṇṇan*  
*enkaḷ ullam kavarnta kaḷḷakaṇṇan*

Little Krishna of Mother Yashoda, darling Krishna of the gopis!  
The mischievous Krishna of Vrindavan- the Krishna who has  
stolen our hearts!

**kaṇṇan kaḷḷa kaṇṇan avanai**  
**kaiyyum kaḷavumāy piṭittita vēṇumaṭi kaḷḷa kaṇṇan**  
**mella mella vantē ullattai**  
**sollāmalē kollai kolkindravan**

Krishna, naughty Krishna! We should catch him red-handed...  
He will come slowly and steal our hearts without a warning.

**ennē azhaku enpān – vekkattil**  
**kaṇkaḷai mūṭum oru kaṇattinilē**  
**kannam killi celvān**  
**peṇṇē un viṭṭukkullē uriyil vaittirukkum**  
**veṇṇaippānaiyinai tiṇṇam tiruṭi celvān**

Lord Krishna will praise Your beauty and when you blush and close  
your eyes, He will pinch your cheeks and run away! O Gopi, He  
will surely steal all the butter pots from your house and run away!

**rādhe rādhe kṛṣṇa kṛṣṇa rādhe govinda bhajo**  
**rādhe gopāla bhajo rādhe kṛṣṇa**

O Radha Krishna, Krishna! Sing the divine names of Radha  
and Govinda!

**enna piḷḷai peṭṭray yaśoda**  
**maṇṇum viṇṇum munnar kāṇāta**  
**aṭṭahāsam tāṅkavillai**

**kaṭṭikarambu avan cuṭṭittanankaḷellām  
muṭrum sahikkavillai tiṭṭa manam varavum illai  
rādhe rādhe rādhe rādhe kṛṣṇa**

O Yashoda, what a naughty son you have- His mischief is intolerable, unparalleled in the entire universe! Even though the sweet little One's mischief is hard to endure, the heart refuses to rebuke him!

## **Kārunya rupiṇi (Malayalam)**

**kārunya rupiṇi ammē  
kāḷukayāṇende cittam  
ninneyōrttalppavum kēzhān  
prēmattin nīruravilla**

O Mother, embodiment of compassion! My heart is craving to cry out in longing for You, but there are no flowing streams of love within me.

**ērunnu mohamitennum  
śuddhasnēhamē ninne ariyān  
māya tan mūṭupaṭam nī mātti  
ennil teliyunnatenno?**

The desire to know the pure love that is You is growing inside. When will You remove the veil of illusion and shine clearly within me?

**śuddhasaundaryamē ninne kaṇḍu  
uḷḷam kuḷirkkunnatenno?  
ā maṭittaṭṭilī kuññu  
viśramam koḷlunnatenno?**

O pure and beautiful form, when will my heart rejuvenate at Your sight? When will You allow this child of Yours to take rest in Your lap?

## Kalamurali (Tamil version)

kuzhalisaiyāl emai mayakkum mukundā  
niyāṭum arankāgaṭṭum en manam

pulavar punaindadu puṣpavimānam  
en ullamē undan ratnavimānam  
iṭṭṇaiyillā ezhilmigu vaiyam  
nī naṭam puriyum nāṭṭiya mēṭai

oru piṭi avalāl perum pēraḷittāy  
oru sir ilaiyai amudena koṇḍāy  
tuyaram migundu kaṇṇīr sindum  
draupadikaḷ – tuyar nīkki aruḷvāy

eliyavarkkeṇtrum naṇbananṭrō nī  
eliya kuzhalilum pozhivāy amudai  
mayirpīli aṇiyum yadukula bālā  
lilai seydaḷum yōgiyanṭrō nī

## Kārunya murtte (Kannada version)

kārunya mūrtti śyāmala varṇṇā  
kaṇṇu tereyō kṛṣṇā  
duḥkhanivāraka nallave nī – ena  
tāpava kaḷē kṛṣṇā

namagellā āśraya nīne  
candāvare nayana śrīkṛṣṇa  
pūjege anudina kambani haniyē  
puṣpāñjalī ō kṛṣṇā  
tāpava kaḷē kṛṣṇā

irulali baḷalide nānu  
mānasamōhana gōpāla  
īreḷu lōkava āḷuva śrīdhara  
kaṇṇu tereyō kṛṣṇa  
tāpava kaḷe kṛṣṇa

## **Kāṭaikkaṇ pārvai (Tamil)**

kāṭaikkaṇ pārvai ondrē pōtum  
ammā untan aruḷ vizhiyāl  
kanimozhi ondrē pōtumammā  
kavailakaḷ parantōṭum  
kavailakaḷ parantōṭum

A glance from the corner of Your divine eyes is enough, Your sweet words are enough, for our sorrows to vanish.

amma untan aruḷ pārvai  
pala mozhi pēsīṭum, un seyalkaḷ ellāmammā  
pala poruḷ uṇarttiṭum  
pala poruḷ uṇarttiṭum

Mother Your divine glance speaks a lot of words. Mother all Your actions make us understand many truths.

sparīśanam ondrē pōtumammā  
akamatai kuḷirvittiṭum tiruvaṭi totṭa pozhutil  
karma vinai parantōṭum  
karma vinai parantōṭum

Mother Your touch is enough to cool and pacify our heart. Prostrating at Your divine feet rids us of the burden of our past deeds.

jai jagadīśvari jai bhuvanēśvari  
jai paramēśvari jai amṛteśvari

Glory to the Goddess of the universe, glory to the supreme Goddess, glory to the eternal Goddess!

## Kāvaṭiyām kāvaṭi (Tamil)

kāvaṭiyām kāvaṭi kantavēlan kāvaṭi  
śēvarkoṭi azhakanukku vaṇṇamayil kāvaṭi  
vēdanaiyē vāzhkaiyalla bhaktiyatu urutuṇaiyē  
vēṇḍutalāy vēlavan sannidhiyil kāvaṭi

Come let us offer kavadi (ceremonial offering) to Lord Murugan. Let us offer the multi-hued peacock kavadi to the beautiful Lord whose flag bears the symbol of a rooster. Life need not be full of sorrows, devotion to the Lord ensures protection. Let us offer kavadi in the divine presence of One who holds the spear.

pālum tēnum pañcāmṛta kāvaṭi  
pazhamum śarkkarayum vibhūtiyil kāvaṭi  
candana kāvaṭiyum puṣpakāvaṭiyum  
ṣaṇmukhan sannidhiyil azhaku kāvaṭi

Let us offer kavadi of milk, honey, and panchamritam. Let us offer kavadi of fruits, jaggery and sacred ash. Let us offer kavadi of sandalwood, kavadi of flowers. Let us offer beautiful kavadi in the divine presence of Lord with six faces!

kāvaṭiyāṭu kandan cēvaṭi tēṭu  
kāvaṭiyāṭu kumaran tiruvaṭi nāṭu  
karuṇai vēlan ārmukhan malarāṭi tēṭu

Kavadi seeks the holy feet of Lord Kandan (vanquisher of mighty foes). Kavadi seeks the divine feet of Kumaran (eternal youth), the lotus feet of the compassionate Lord Velan with six faces.

tinayum tiraviya pannīrāl kāvaṭi  
maccamūm sarppamum iḷanīrāl kāvaṭi  
mayūra kāvaṭiyum santāna kāvaṭiyum  
śaravaṇan sannidhiyil muttu kāvaṭi

Let us offer kavadi of millets, money and rose water, kavadi of



fish, snake and coconut water. Let us offer peacock kavadi and sandalwood kavadi. Let us offer pearl kavadi in the auspicious presence of Lord Muruga!

**iṭumbanavan eṭuttānē mutal kāvaṭi**  
**irupuramāy tōlinilē sumantānē kāvaṭi**  
**śivagiri orupuramum śaktigiri marupuramum**  
**śivaśakti pālanin vēlkāvaṭi**

Like the demon devotee Idumba who carried the pearl kavadi, I carry the kavadi on either side of my shoulders. One side represent Shivagiri and the other Shakti giri. Vel (spear) kavadi of the son of Shiva and Shakti!

## **Kayilaiyilē śivaperumān (Tamil)**

**kayilaiyilē śivaperumān**  
**uṭanuraiyum umaiyavalē**  
**tuyilizhantu entan uḷḷam, vāṭuvatai ariyāyō?**

O Goddess Uma living with Lord Shiva in Kailash, don't You know that our hearts are becoming parched, foregoing sleep?

**mañcaḷilē piṭittuvaitta**  
**piḷḷaiyinau koñcukirāy**  
**añcavaikkum kōpakkāra**  
**kumaranaiyum keñcukirāy**  
**intapiḷḷai iḷayapiḷḷai**  
**eṭuppārtam kaippīḷḷai**  
**nontapōtu vantaṇaikka**  
**tāymanatil iramillai**

You pamper Ganesha (whose form is moulded using turmeric) and beg fearsome and strong tempered Subrahmanya (not to leave Mount Kailash). Yet when this youngest child is suffering, Mother's heart dries up, She doesn't come to hug me...

ennainalla piḷḷaiyākka  
annaiyāṭum nāṭakamō  
erimalaipōl kōlamkāṭṭi  
irankuvatun unmanamō  
enakkāka vēṇḍavillai  
nānarivēn tāymanatai  
piṇakkāka nīṭippatu  
unperumaikkazhakumillai

Mother is playing this drama to make me a good child. After showing Your form as lava Your heart comes down. I am not praying for myself. I know Mother's heart. It is not good for Your reputation if this dispute continues.

## Kṣaṇakṣaṇavu (Kannada)

kṣaṇakṣaṇavu anukṣaṇavu  
makkaḷa smarane māḍuva  
makkaḷigāgi baḷuva dēviya  
kaṇḍidira... kēḷidira – ō nōḍidira

Do you know of a Goddess who is always thinking of her children and is living a life for the sake of her children? Have you heard of such a One, have you seen such a One?

mantrarūpiṇi ātmarūpiṇi  
caitanyarūpiṇi dēviya  
ānandarūpiṇi śaktiya ammana  
kaṇḍidira... kēḷidira – ō nōḍidira

She is the form of mantra, the embodiment of the Self. She is in the form of consciousness, She is Mother. Have you heard of such a One, have you seen such a One?

śvāsaniśvāsavu nisvārtthadegagi  
mī... salitṭiha dēviya  
ellarigāgi baḷuva tāiya

**kaṇḍidirā... kēḷidirā – ō nōḍidirā**

Have you come across such a Goddess who has devoted Her every breath for selflessness, and is living for the sake of everybody? Have you heard of such a One, have you seen such a One?

## **Kuzhandaiyena (Tamil)**

**kuzhandaiyena umayē unai pārattavā  
āruiyirē mārbiḷ unai talattavā  
bālāmbikai dēvi tripurasundari  
balādevi śrī śōḍaśi**

O Bala Devi, Sri Shodashi, soul of my soul, shall I worship You as the 'little Goddess'? Shall I sing You a lullaby, holding You close to me?

**makaranta maṇamsērttu pūñcōlai koṇarntu  
muttē nān pūcchūṭṭi koṇḍāṭavā  
kapaṭamillāmal nī kulunki sirittāy  
kaṇpaṭṭiṭum kannattil poṭṭu vaikkavā  
kaṇpaṭṭiṭum kannattil poṭṭu vaikkavā**

Along with the perfumed jasmine, shall I fetch colorful flowers to decorate Your tresses?! Seeing Your innocent laughter, the evil eye may fall upon You- shall I keep You safe from harm by putting a black kohl dot on Your chin? (Indian tradition)

**ponnāna pādaṅkaḷ puṇṇākiṭāmal  
en kaikaḷ nilam vaittu vazhi amaikkavā  
koṇcum calankaikaḷ isaiyil nī mayanki  
ōṭātē kaṇṇē urankiṭavā  
ōṭātē kaṇṇē urankiṭavā**

Walking on the bare ground Your golden feet may get hurt; shall I lay a path with my palms for You to walk on? Wanting to hear the jingling of Your anklets, You are running hither and thither; please come back and rest!

## **Kṛṣṇa kanaiyyā (Malayalam)**

*nāhaṁ vasāmi vaikunṭhe  
yoginām hṛdaye na ca  
mad bhaktā yatra gāyanti  
tatra tiṣṭhāmi nārada, tatra tiṣṭhāmi nārada*

‘I dwell neither in Vaikuntha nor in the hearts of the yogins,  
but I dwell where my devotees sing my name, O Narada.’

**kṛṣṇa kanaiyyā sundarabālā  
vṛndāvana candrā vā, nīlamegha varṇṇā vā  
nandakiśorā karmukil varṇṇā  
rādhikalolā vā, rādhikālolā vā**

O Krishna, beautiful boy, moon of Vrindavan, with the complexion of a blue cloud, come! Son of Nanda, dark-hued like a rain-cloud, Radha’s delight, come!

**bhaktacitta corā yaśodabālā  
navanītacorā vā, kṛṣṇa navanītacorā vā  
gopakumārā kālīyadamanā  
sundara rūpā vā, sūndara rūpā vā**

Stealer of the hearts of the devotees, child of Yashoda, butter thief, Krishna, come! Young cowherd boy, subduer of the serpent Kaliya, one with a beautiful form, come!

**vaṁśidhārī dvāraśānāthā  
muralīmanoharā vā, kṛṣṇa muralīmanoharā vā  
sajjana sevita madanagopālā  
govarddhana giridhārī govarddhana giridhārī**

Bearer of the flute, Lord of Dvaraka, most enchanting flute player, come! You are served by good people, O delightful cowherd boy, and you lifted the Govardhana Mountain!

## Muttu mūkkutti (Tamil)

muttu mūkkutti mukhatil minna nī muttam koṭukkaiyilē  
anpu muttam manam kavaram ennai nī aṇaikkaiyilē  
kavalaiyāl kalankum nān tiruppādam tozhutiṭavē  
apalai nān enai marantē kaṇṇīrāl nanaittiṭuvēn

As You embrace me and bestow Your loving kiss, Your pearl  
nose-ring shines, and my mind is engulfed! Gripped with sor-  
row I bow down at Your divine feet; helpless I forget myself  
and drown in my tears.

muttamiṭṭu ivvulakai pūnkāvanamākkukirāy  
anpu tantu tuyarakatti ezhilpūmiyākkukirāy  
nīrōṭum nadiyinaiyum tīrtthamāka mātṭukindray  
nī varaṇḍa idayattai gangayāka mātṭukindray

With Your love You transform the world into a garden. With  
Your love You remove all sorrow and make this world beautiful.  
You transform the flowing waters of the river into holy water.  
You transform the dry mind into the Ganges River.

vinaippayan kaṭantu mukti padam kāṭṭiṭavē  
viyanulakil anpāna tāyena vantāyē  
toṭuvatanām anaivarukkum marupiravi tantuviṭṭāy  
piravāta perunilaiyai tāyē nī arulvāyē

Show me the path of liberation, help me transcend the cycle of  
karma, You who have come to this earth embodying motherly love.  
Your touch has transformed so many, made so many feel reborn.  
Please bestow Your boon that I may go beyond birth and death

vallavēḷa palluyirum enatāka vēṇḍum amṁā  
nallatāka kāṇpatellom nalamāka vēṇḍum amṁā  
uḷḷoliyē pēroḷiyāy ulakenkum katiroḷiyāy  
narpirappām ippirappil nān kāṇa vēṇḍum amṁā

I should be able to see myself in others, I should be able to see the good in everything. Help me realize, in this life, that the light glowing within me permeates the whole universe.

**ammā unakku palakōṭi vandanankaḷ**

Mother, I prostrate at Your holy feet over and over again.

**Nān enbatai (Tamil)**

**nān enbatai marandāl — tān**

**yārenbatai uṇarntāl**

**nanmaikaḷ pirakkum namvazhi sirakkum**

**vanmaikaḷ oḍunkum akavazhi tirakkum**

When we forget the false ‘I’ and realize the true ‘I,’ good qualities will dawn, our destiny will become better, sorrows will end, and the inner eye of wisdom will open.

**uḍal eṇḍrum idu nilaiyillai**

**aḍal atil muzhu niraivillai**

**aḍal muḍintu tanai vendrāl ānandamayamakumē**

The body is ephemeral. One cannot derive total satisfaction from pleasures. If we can curb the vacillating mind and control the ego, we will enjoy bliss.

**tēḍal enbatu mana ēkkam**

**vāḍal enbatu guṇamayakkam**

**tēḍal muḍintu tanaiyarindāl tūya manam malarumē**

It is the mind’s nature to seek. Sorrows are illusory. If we attain God after seeking, the pure mind will blossom.

**pāḍal enbatu akamakizhvu**

**nāḍal enbatu iraiyuṇarvu**

**pāḍalilmūzhka meyyidanuḷ paraviḍum amaidiyē**

Devotional hymns are an expression of inner happiness. Seeking is a sign of awakening God-consciousness. If we can immerse

ourselves in devotional singing, peace will pervade the body.

**ānandam pērānandam ānandam paramānandam  
ānandam nityānandam ānandam ātmānandam**

Bliss, immense bliss, supreme bliss, eternal bliss, bliss of the Self!

## **Nānendu kāṇuve (Kannaḍa)**

**nānendu kāṇuve ninna divya rūpava kṛṣṇā  
ninagāgi kādiruve baḥaḷa dinagaḷinda  
nānu gaidaparādhavēnu ninninda dūraviralu  
ī agalike taḷalāre bēga ba nannoḍeya**

When shall I see Your divine form, O Krishna? I have been waiting for so long! What did I do wrong to make You stay away from me? I cannot bear this estrangement. Please come quickly to me!

**tōride ninna puṭṭa bāyolu viśvavanne yaśōdege  
viśvarūpava tōride arjunage raṇarangadi  
pāda sēvakanige niḍu ninna bhavya darśana  
karuṇe tōru kṛṣṇā ī caraṇa dāsana meḷe**

You opened Your lovely mouth to reveal the whole universe to Mother Yashoda. You revealed Your universal form to Arjuna on the battlefield. Please grant Your servant Your darśan. I have been serving Your feet.

**yādava nātha gōkula nāthā jagannāthā kṛṣṇā**

O Krishna, You are chief of the Yadava clan, leader of the cowherd clan, and Lord of the universe.

**dhruva prahlādage nīḍide nī divya jñānavā  
paramamitra kucēlana dāridryava kaḷēde  
nanagāvudu bēḍa ninna darśana bhāgyava biṭṭu  
taḍavinnēkē prabhuve kṛpeyā mādi uddharisu**

You bestowed divine knowledge on Dhruva and Prahlada. You

banished the poverty of Your dear friend Kuchela. I want nothing but Your darshan. Without further delay, please shower Your grace and liberate me.

## **Nanna hudōṭṭada (Kannada)**

**nanna hudōṭṭada mallige sampigē**

**ammani gāgiyē nagutalivē**

**nanna mane bīdiya podegaḷa hūgaḷu**

**ammani gāgiyē aralīdāvē**

The jasmines and champaks in my garden are smiling for Mother's sake. The flowers in bushes on my street have bloomed for Mother's sake.

**nannayī ūrina maragiḍa baḷḷiyu**

**ammani gāgiyē kādidāvē**

**nannayī nāḍina hasirele hūhaṇṇu**

**ammani gāgiyē biriyutivē**

The trees and vines and plants of my town are waiting for Mother's sake. The green leaves, fruits and flowers of my land have been borne for Mother's sake.

**nannayī bhūmiya ondondū jiviyu**

**ammani gāgiyē jivisive**

**nannayī lōkada acarācara vella**

**ammani gāgiyē tapisutivē**

Each and every being of this Earth of mine are living on for Mother's sake. Every one of the moving and unmoving of this world of mine is longing for Mother.

**sṛṣṭiya pūrṇṇate illide kēḷu**

**satyam śivam sundaram**

Here lies the fulfillment of Nature. Listen - 'satyam shivam sundaram'.



## Nannōḍeya (Kannada)

nannōḍeya tiruka nānavana sēvaka  
bhaktigē oliyuva sumanōpama sumukha

My Lord is a vagabond , and I am His servant. The One who is delighted by devotion, the One with a charming face...

himada baṇḍe masaṇabhūmi ella avana nivāsa  
rāgabhogagaligē avanu sadā udāsa  
nondu benda hṛdayakkella karuṇāmṛta varuṣa

He lives in the mountains and cremation grounds. He has no taste for the materialistic world and its luxuries. He comes as a shower of compassion for the hearts that are in pain.

śiva śiva śiva hara hara hara śambhō śankara  
śiva śiva śiva hara hara hara śambhō śankara

Shiva, Hara, Shambhu, Shankara!

jñānaghananu prēmamayanu mugddha sarāḷa mahimanu  
maruḷanante tōrutiha pracaṇḍa taraḷanu  
ātmaratiyu mahāyatiyu bhaktajanage gatiyu

He is the embodiment of knowledge. He is love incarnate. He is simple yet great. He pretends to be foolish, but He is all knowing, and has great depth. He always revels in His own consciousness. He is the greatest monk and is the only hope for His devotees.

om namaḥ śivāya om namaḥ śivāya

Prostrations to Lord Shiva!

## Orunāḷum piriyaṭta (Kannada version)

endendu ninagāgi hambalisi alede  
huḍukāḍa deḍeyilla – amma  
janmāntarakū jagadambe bēkentu  
huḍukāḍa deḍeyilla – halajanma

gatiḡeṭṭa jīvitava nōḁu – enna  
vijaya pratikṣe baraḁāḡide  
taragele tharadali paravaśaḡi nā  
dikkeṭṭu alediruvē – dāri, beḡakkāḡi nī tōri bā

durmada ennali heḁe ettiṭō – ayyō  
gati tappi naḁede durvidhiyindali  
hagalirulēnnade hṛdayata ṭākadi  
amṛtamaḡe surisū – amma, puḡaka rōmāncana tā

## Neñcakam ventiṭunnu (Malayalam)

neñcakam ventiṭunnu – ammē  
sañcitapāpa-tāpāl  
vañcitanāyiṭunnu – innu  
pañcēndriyaḡḡālāl ñān

Mother, my heart is burning with the heat of accumulated sins.  
I am being betrayed by my five sense organs.

attal koṇḁende cittam – ēre  
taptamāy nīriṭunnu  
itramēl tāḡguvānāy – illa  
kelppenikkantarangē

My heart is being seared with sorrow- I have no strength to  
withstand such pain.

en tāpaminnakattān – kṛpā-  
sindhuvām nin hṛdantē  
pontīṭeṇam-uṭanē – kṛpā-  
vantiramālayonnu

To end my burning sorrow, a pure wave of kindness must arise  
from the ocean of compassion that You are.

## Pādāravindakē (Kannada)

**pādāravindakē namipēsāradē mātē**

I bow down to Your lotus feet O Mother Sharada!

**sangītalōlini sakala vidyādātē**

**viṣṇusahōdari varadē vāgīśvari**

Lover of music, bestower of all knowledge, sister of Vishnu,  
Goddess of speech!

**śvētāmbāradharē śāśvatē śubhadē**

**caturvēda caturē viṇāpāṇi**

**nārada janani nādaśrādhmāṇi**

**nāmapārāyaṇāmṛta karuṇisammā...**

**nāmapārāyaṇāmṛta karuṇisammā...**

You are adorned in white, O eternal auspicious One. Wise  
one, You know of the four Vedas, and play the veena. Mother  
of Narada (ancient immortal sage), Goddess of sound, kindly  
grant us the grace to incessantly chant Your names.

**kāruṇyasindhuvē paripūrṇa bandhuvē**

**śraddhēbhaktiya nīḍi paripālisammā**

**mamakāra naśisi vairāgya mūḍisi**

**parisuddha jñānava nīḍu nī namagē**

**parisuddha jñānava nīḍu nī namagē**

Ocean of compassion, complete, eternal friend. Please destroy  
our attachments, let detachment and renunciation dawn in us.  
This way, bestow on us pure knowledge.

**sangītalōlini sakala vidyādātē**

**viṣṇusahōdari varadē vāgīśvari**

Lover of music, bestower of all knowledge, sister of Vishnu,  
Goddess of speech!

## Ponnammā en ammā (Tamil)

*ammā undan tāy pāsam, dēsam ellām oḷi vīsum  
rōjā malarin vāsam, undan varavai pēsum*

Mother, the light of Your maternal affection is all-pervading.  
The fragrance of roses heralds Your arrival.

**ponnammā en ammā sellammā nī ammā  
pozhutellām unnōṭu nān irukkalāmā**

O darling Mother, my Mother, may I spend my free time in  
Your presence?

**kaivaḷaikaḷ kulunga kāl salangai siṇunga  
suttri suttri azhakāy nī naṭanam aḍumpōdu  
kaṇkuḷira un ezhilai nān rasikkalāmā?  
malaippozhutil marattadi nizhalil  
manankavarum nal kataikaḷ nī uraikkum pōdu  
kātinikka un mozhikaḷ nān kēṭkalāmā?**

As Your bangles jangle and anklets clink while You dance  
enchantingly in circles, may I revel in Your refreshingly beautiful  
form? At night, in the shade of a tree, as You narrate captivating  
stories, may I listen to Your words, which are like music to the ear?

**mazhalayai tūkki maḍiyinil amartti  
makizhvuḍan un viralāl sōru ūṭṭumpōdu  
nāvinikka un kaiyaḷ amudarundalāmā?  
nakṣattira pandal kīzh nilavai nōkki nī  
bhaktiyuḍan manamuruki pāṭal pāṭum pōdu  
un bhakti mazhayil nān mey silirkkalāmā?**

As You carry a child, place him in Your lap, and feed him,  
may I partake of the elixir from Your hand? Under the canopy  
of the starry sky, as You gaze at the moon and sing devotional  
songs that melt the heart, may I become ecstatically drenched  
in that rain of devotion?

## Sāmbasadaśiva (Tamil)

sāmbasadaśiva sāmbasadaśiva  
saccidanandanē sāmbaśiva

O ever auspicious Lord accompanied by Mother Shakti! You are the embodiment of existence-knowledge-bliss.

poyyāṁ ulakāṁ purindiṭavē  
meyyāy unpadaṁ puṇarndiṭavē  
nādan un mahimai pāṭukirēn  
namaḥ śivāya ena kūrukirēn

To know the illusory nature of the world and to attain Your feet which itself is truth, I sing Your praises and chant ‘Namah Shivaya.’

vēdattin nāyakanē dēva  
mādorubhāgan ānavanē  
mal ayan kāṇa pēroḷiyē  
ālayamāguṁ ānandamē  
sāmba sadāśiva... sāmba sadāśiva...  
sāmba sadāśiva... sāmba sadāśiva...

O Lord, You are the Leader of the Vedas, and share half of Yourself with Shakti. Your effulgent form was not seen even by Lord Vishnu and Lord Brahma. You are the bliss in which all beings merge.

## Parinamamiyallatta (Kannada version)

pariṇāma villada paramēśvari – ena  
paritāpa ninagē tiḷidillavē?  
madanārī paramēśa patiyallave – ena  
manadā iruḷannu kaḷeyamma nī

irulāgi kaḷēdu haḡalallave – ena  
irulaṇtha hṛdayanina garivillave?  
daḷavellā uduridā hūvādene?  
daye tōralendu nī baralāreyā?

kirubaḷḷiga abhaya hem-maravallave? amma  
kirumakkaḷ-abhilāṣe nīnallave?  
nānēnu maḍali heḷambikē  
ninnalli ondāga bēkambikē

baraḍada marubhuvil alediruvē nā – amma  
baralāradāḡide nina sanihakke  
nīḍamma enagendu dayadintali  
nina pādadaśraya sarvveśvari

## Śivke (Hindi)

śivke bāyē śōbhit śakti  
tum deti hō bandan mukti  
har jīvōm ke antaryāmi  
tumre āḡē mastak ṭekkum

Adorning Shiva on his left, You free us from bondage. O  
indweller of all beings, I bow down to You.

śivaśakti svarupiṇī, ānandarupiṇī, prēmasvarupiṇī mātē  
Mother, You are of the embodiment of Shiva-Shakti, of ananda  
(bliss) and of love.

nabh hai terā śīrsh bhavāni  
dhartti pe tu per rakhi hai  
sab jīvōm me cetan tuhi  
bhavbādhā kō dur kare mā

With the sky as Your head, You keep Your feet on the earth.  
You are life in all beings. You remove of worldly sufferings.

**jai mâte, jai devi, jag mâte, jagadambe...**

Hail Mother, hail Goddess, hail Mother, O Mother of universe!

**jananī terī sarjan keli  
bujhṭti nā ye sṛṣṭi paheli  
tumhī jāne tatva anōkhā  
nit nīrāgēṭup nirālā**

O Mother, it is impossible to solve the riddle of Your creation. You  
alone know the wondrous essence of this ever changing creation.

**bagtōm kō tu premamayī hai  
dukhiyōm pe kārūṇya dikhāṭti  
muniyōm mē tu gyān jagāṭti  
danujōm kō niśēṣ harāṭti**

You are full of love towards Your devotees, and You shower  
Your compassion on the afflicted. You are the source of knowl-  
edge in the sages. You are the destroyer of evil.

**Śri dēvi laḷitā (Tamil)**

**śri dēvi laḷitā paramēśvari  
śricakram vīttiṭum laḷitēśvari  
ulakin annaiyē anpunāyaki  
umai ambikē dēvi kanyākumari**

You are Lalita Paramesvari who is Goddess of wealth and  
Supreme Goddess. You are Goddess Laliteshvari who resides  
in Sri Chakra. You are the Mother of Universe and the Queen  
of compassion. You are Goddess Uma Parasakti in the form  
a maiden.

**kayalvizhi karuṇaimiku mīnākṣiyē  
kāṣipuram jñānamaruḷ viśalākṣiyē**

**karimbuvillēntum kāmākṣiyē  
arumbu malarāṭi śaraṇam tāyē**

You are compassionate Goddess Meenakshi with fish shaped eyes. You are Goddess Visalakshi from the city of Kashi, bestowing knowledge. You are Goddess Kamakshi holding the sugarcane bow. O Mother! We take refuge at Your feet which are as soft as flower buds.

**āyiram itazhmīṭe kamalāmbikē  
ātmavidyaiyarulūṁ vimalāmbikē  
anaittuyirai anpāl piṇaittavaḷē  
anbu malarāṭi śaraṇam tāyē**

You are the Goddess sitting on thousand petaled lotus. You are the Goddess giving the knowledge of Atman. You have connected all souls with love. We take refuge at Your feet that are like flowers of compassion

**ūnamatai akattum umāśankariyē  
viṇai nādaṁ miṭṭiṭuṁ maṅgaḷāmbikē  
praṇa śaktiyākum karppakāmbikē  
praṇava rūpiṇi śaraṇaṁ tāyē**

You are Goddess Uma Sankari who saves us from the cycle of birth and death. You are Goddess Mangalambika who plays the veena. You are Goddess Karpakambika who has become pranic energy. You are in the form of pranava - we take refuge in You.

**śaraṇaṁ śaraṇam śaraṇam laḷitā paramēśvari  
śaraṇaṁ śaraṇam śaraṇam gaurikṛpākari  
śaraṇaṁ śaraṇam śaraṇam śribhuvanēśvari  
śaraṇaṁ śaraṇam śaraṇam rājarājēśvari**

Mother Lalita, supreme Goddess, fair one, gracious one, supreme Empress of the universe, we take refuge in You!



## Taḷarnnuraṅgukayō (Malayalam)

taḷarnnuraṅgukayō? iniyum  
viṣadamūkatayō?  
manujakōṭikaḷ viṣayagaraḷam  
nukarnnuraṅgukayō! tammil  
marannuraṅgukayō?

Why are you sleeping in exhaustion? Why are you so sad and depressed? Why are the millions of human beings imbibing the poison of materialism and sleeping? Why have they forgotten each other?

kālattin kaiviralttumbāl viracicca  
chāyā citraṅgaḷō... manuṣyan  
uyarttiyatalakaḷ! tāzhttiya talakaḷ  
viraḷunna – viḷarunna mukhaṅgaḷ! eviṭeyum  
maraviccu-maruvunna manuṣyan?

Are we just pictures drawn by the finger tips of time? Men with upright heads, men with downcast faces, pale and scared faces - everywhere men are living frigid lives.

niṅgalkku kaṇikaṇān niṅgaḷe kaṇikaṇān  
innī jagattil manuṣyarunḍō?  
unḍenkiloru tāmara-malarmoṭṭupōle  
mizhiyaṭaccuraṅgunnatentē... hṛdayam  
itaḷ-viṭarttiṭāttatentē?

Are there human beings in this world for you to see when you wake up? Are you there for them to see when they open their eyes? If so, why are you closing your eyes and sleeping like a lotus bud? Why does your heart not open up its petals and bloom?

## Tañcam undan (Tamil)

tañcam undan pādamentru  
śaraṇaṭaindēn dēviyē... nān śaraṇaṭaindēn dēviyē  
neñcam undan kōyilentru  
nī amarvāy dēviyē... adil nī amarvāy dēviyē

O Goddess, Your holy feet are my only refuge. I surrender to  
You. Make my heart Your temple. Please reside within my heart.

munnam seyda vinaikaḷ ellam  
muṭṭimōdippārkcutē... enai muṭṭimōdippārkcutē  
enna solvēn undan seviyil  
ēzhaiyin kural kēṭkutā – inda ēzhaiyin kural kēṭkutā

The fruits of past actions are trying to torment me. What shall  
I tell You, O Mother? Please listen to the helpless musings of  
this poor one.

enda niramtān undan niramō  
enakku colvāy dēviyē... nī enakku colvāy dēviyē  
enda vaṭivam undan vaṭivō  
eṭuttu colvāy dēviyē... nī eṭuttu colvāy dēviyē

O Goddess tell me which color is Your true color? O Devi,  
please show me which form Your true form is.

kaṅkaḷ ceyta payan anṭrō  
kāḷi unnai kāṇpadu – annai kāḷi unnai kāṇpadu  
paṇ amaittu pāṭum inda  
bālanai nī kattiṭu... inda bālanai nī kattiṭu

Beholding Your form would be the true merit of having eyes.  
Please protect this child of Yours who is singing Your glories!

## Tāṇḍavamāṭi (Tamil)

tāṇḍavamāṭi dayāpari varuvāy  
dharāṇiyil piravippiṇi tīrkka  
tāmarai malarmitē vittitūm mā dēvi  
tāmarai idayattil naṭamāṭi vā kālī

Compassionate One, come dancing, to remove the cycle of birth  
and death! Mother Devi, sitting on lotus flower, Mother Kali!  
Come dancing to my lotus heart

vañcanaiyāl enkum adharmam perukutē  
nañcāka koṭuñceyalē enkum vaḷarutē  
kāḷiyāy vantu nī dharmam uṇarttavē  
adharmmattai ozhittiṭa tāṇḍavamāṭi vā

Unrighteousness spreads everywhere due to deception. Cru-  
elty grows everywhere like a poison. Come as Mother Kali to  
make us realize righteousness. Come dancing to remove un-  
righteousness!

jadi colli kavipāṭa kāḷiyāṭa manamāṭa  
dēvi niyō naṭanamāṭa  
salankai kiṇukiṇunka virikūntalāka  
kaṇṇāyirattal aṭum tiruttāṇḍavam  
dēviyāṭu... ādiparāśaktiyāṭu

My mind is in joy with rhythmically composed poems. O  
Mother Devi – You are dancing, with anklets tinkling and Your  
hair flowing freely. O thousand-eyed Goddess who dances so  
divinely! It is Mother Devi, primordial energy!

māyā svarūpiṇi māyaiyil vaśappetṭē  
māyayai āṭṭivaikkum ādiparāśakti  
manattirai vilakkiyē māyai kaṭattiṭavē  
maṇṇulakil dharmam tazhaikka vanta tāy nī

You are the form of maya (illusion) and You at the same time  
You are under maya. You govern maya – O primordial One,  
You have come to Earth to unveil the mind and remove maya!  
In this way righteousness will flourish.

**maṇṇāti uyirkaḷum makizhntē āṭiṭa  
maṇṇilum viṇṇilum mankaḷam niraintiṭa  
devādi devarum isaimiṭṭi malar tūva  
tiruḷlattōṭu nī āṭum pukazhṭṭāṇḍavam**

For earthly beings to dance happily, for auspiciousness to fill  
the earth and heaven, for the showering of flowers to the sound  
of divine music by the gods- the dance You are dancing is a  
much-praised one!

## **Taye tava (Kannada version)**

**taye ninna makkaḷali  
kāruṇya tōrammā  
tāpadi hṛdaya tapisutide  
kāruṇya rūpāngane**

**mōda bandu divākara prabheyu  
mareyāguvantē  
mōhakkai siluki nāsolladirali  
kāruṇya rūpāngane**

**taruvu lateyū jalavu akhila  
jīva jalagaḷū  
nina sṛṣṭi entu nānintu arite  
kāruṇya rūpāngane**

## Ulagamāga māri nirkkum (Tamil)

*cētanā adhiṣṭhitam jagat sarvam*

*inda pārellām paramporuḷin palarūpangal*

The whole universe is supreme consciousness. All that we see in this universe are manifestations of this supreme.

**ulagamāga māri nirkkum ulaga annaiyē**

**inda ulagam vēru nī vēru embatillaiyē**

**idanai ariyum nalvarayil amaidiyillaiyē**

**idai arinda pinnar arindiṭavē onṭrum illaiyē**

O Mother who is both the universe and the universal Mother, You are not separate from this universe, You are the universe itself. There is no peace till one realizes this truth. Once one realizes this truth, there is nothing more to achieve in this world.

**arindu seyyum pizhaikaḷum agalavē illaiyē**

**ariyāda pizhaikaḷum vilagavē illaiyē**

**unnai nānum arindiṭa vāyppum illaiyō**

**vidhiyai māttrum unnaruḷ enakkillaiyō**

I have not been able to get rid of the errors committed knowingly, nor have the unknowingly committed errors ended. Is there no way I can realize You? Am I not worthy of Your grace to change my fate?

**aṭankāda manadil nī oḷirvadē illaiyē**

**manadai aṭakkum vazhiyum teriyavē illaiyē**

**vāzhum nāṭṭkaḷ ovvonṭrum undan maṭiyilē**

**un dayavanṭri vērēdum vazhiyum illaiyē**

You don't shine forth in an uncontrolled mind- nor do I know how to control my mind. Every day of my life is on Your lap. There is no other way to obtain Your grace.

## Ulakattin tāyentṛu (Tamil)

ulakattin tāyentṛu unaipōttriccolvārē  
uttamarellōrum tāyē – atan  
uṭkaruttariyēn un sēyē  
uṭalukku tāyāka ulakattil palaruṇḍu  
uyirukku tāyānatālē – enkaḷ  
ulakattāy ānāyō nīyē

The great ones praise You as the universal Mother. The significance of this is not clear to this child. There are many biological mothers. Are You the universal Mother because You are the mother of life itself?

pullirkkum pūvirkkum bhuvitanniḷ yāvirkkum  
purikindra mozhiyondṛu tāyē – adai  
purindanbai pozhipavaḷ nīyē  
kallirkkum ulḷēyum īrattai kaṇḍinku  
kanivōṭu anaittiṭum tāyē – emmai  
karaisērkkum tōṇiyum nīyē

There is one language understood by all beings in creation (love); knowing this, You shower love on all beings. O Mother, You lovingly embrace even the stone-hearted. You are the boat which takes us ashore from this ocean of samsara.

nimmatiyai tēṭi nirkkāmalē oṭi  
niraivinḍri māṇṭam taḷarum – tan  
ninaivizhandiravil kaṇ āyarum  
tammirkkul tāmākum tanitta annilaiyilē  
tavarāmal nī vandaṇaippāy – amaidi  
tarukinṭra muttam padippāy

Humanity is relentlessly running in a fruitless search for peace. Exhausted from this search, man enters the state of deep sleep.

In this state, where there is no duality, You unfailingly come and kiss us, bestowing peace upon us.

## **Unai maravā varamonḍru (Tamil)**

**unai maravā varamonḍru unniṭam kēṭṭēn – unai  
enḍrum vaṇankiṭum nal manamonḍru kēṭṭēn**

Please grant me a boon that I may never forget You. Grant me a heart that ever bows down to You.

**sollonnā tūyarattil tūvaṇḍiṭum pōtum  
cañcalankaḷ en manadai sūzhndiṭumbōtum  
piravāda nilai kāṇa vazhiyinai kāṭṭi  
piraviyadu kaṭaittēra padamalar taruvāy...**

When my mind is tormented by endless sorrows, when desires engulf my mind, show me the way out of the cycle of birth and death by granting me refuge at Your lotus feet.

**ulakirkku unaiyanṭri uyvadu uṇḍō  
uyirukku unaiyanṭri uravadu uṇḍō  
sērāda iṭam sērndu uzhanṭriṭum ennai  
sērttiṭuvāy un pāḍakamalattil inḍru...  
sērttiṭuvāy un pāḍakamalattil inḍru**

Is there any refuge for the world other than You? Is there any near and dear one for this soul other than You? Even as I languish in the midst of unsuitable company, may You merge me unto Your divine feet.

**manamōhana madhusūdhana rādhā ramaṇā  
kaṇṇā kaṇṇā...**

O Krishna of enchanting beauty, slayer of demon Madhu, beloved of Radha.

## Uyara uyara (Tamil)

uyara uyara pōkum manam āzhntu pōkavē  
sōrntu pōyviṭamal atai nī kakkavē  
vāzhkayil uttama tattuvam nī  
makattuvam nirainta māmaṇi nī

The mind that is soaring upwards must also dive into the depths. While doing that, please protect me so that it will not lose vigor and become listless. O Master, You are the supreme truth in one's life. In You lies the pearl of excellence.

ganamāna ninaivukaḷ varumbōtellām  
guruvē un vārttaikaḷ itamānatē  
mārā vicāraṇai seytiṭavē  
vairāgyam nī tūṇḍa nalamākutē

Whenever I am in the throes of my own spiritual seeking, O Guru, Your words of comfort alone give me strength. You are instigating the determination in me so that the ceaseless enquiry will go on within.

anubhavamām peru vīthiyil naṭattum guruvē  
pūvō vazhi mūḷḷō viral piṭi pōtumē  
ituvē nān nitaṁ seyyum or prārtthanai  
guruvē un aruḷ vākkū balamānavai

In this expanded world of experiences, You are leading me on the path where there may be thorns and there may be flowers. No matter how the journey is, as long as You are holding onto at least one finger of mine, that is enough for me. This is my everlasting prayer to You. Please always give me strength with Your grace-filled words.



## **Uyirōṭuyirāy (Tamil)**

**uyirōṭuyirāy uṇarvōṭuṇarvāy  
uravāṭiṭa vā kaṇṇā  
siraiyil piranda maraiyin poruḷe  
piravippayanē kaṇṇā**

O Krishna! Come and be one with my being and consciousness.  
You, who were born in a prison, are the essence of the Vedas  
and the fulfillment of life.

**pettravar anbum suttravar tuṇaiyum  
uttravanum nī kaṇṇā  
katratu koṇḍu pattradu viṭṭu  
pettradum unaiyē kaṇṇā...  
pettradum unaiyē kaṇṇā**

You are the embodiment of parental affection, of help from  
kith and kin. You are the intimate One. You are attained by  
dispassion that is obtained through knowledge.

**akalāden manam tudittiṭum un padam  
ānirai mēykkum kaṇṇā  
ayarādorū kaṇam ninaittiṭum un mukham  
ālilai tuyilum kaṇṇā...  
ālilai tuyilum kaṇṇā**

O Krishna, cowherd boy! My mind steadfastly worships Your  
feet. O Krishna who sleeps on the banyan leave! My mind tire-  
lessly remembers Your face.

**kaṇṇā... kaṇṇā... kaṇṇā... kaṇṇā...**

O Kanna...

## Vaṭavṛkṣmām (Malayalam)

vaṭavṛkṣmām ninnil paṭarān kotikkunna  
oru ceruvalli nān ammē...  
onnu taḷiriṭṭu pūviṭum munpe nī  
vēraruttīṭarutē... enne  
vērōḍe nīkkarutē

I am a tiny creeper that yearns to climb the banyan tree that  
You are. Please do not uproot or tear me away before I sprout  
and flower.

etrayō nāḷayi nān pūjiccu nin pādam  
bhakti ennil ankuriccū...  
taḷiriṭṭu pūviṭṭu kaniyāy nin padatāril  
patiyānāy ennē anugrahikkū... ammē  
patiyānāy ennē anugrahikkū

After worshipping You for so long, the bud of devotion has  
sprouted in my heart. O Mother, bless me so that I may sprout,  
flower and bear fruit, which can be offered at Your feet.

azhalinte veyilēttu vāṭumen taṇḍum  
taḷirum nīyillāte pōyāl  
viṭarātaṭarumen moṭṭukaḷ vyathayōḍe  
kēzhum nīyillāte pōyāl... vāḍi  
vīzhum nīyillāte pōyāl

If You don't come to me, my stem and leaves will wilt under  
the scorching heat of sorrow. My buds will wither away and  
fall even before blossoming.

picca naṭakkuvānāvāṭta kuñṇine  
māṭavu kaiviṭṭu pōyāl...  
oru tuḷḷi pālināy kēzhumā kuñṇinte  
vazhiyentu? pizhayentendammē... piṇju

**kuññinte gatiyentendammē**

O Mother, if You leave this toddling child, who is crying for a drop of milk, what will it do? What wrong did I do? What will the lot of this tiny babe?

